

ⓘ
ⒻⒼⓈⓉⓂ
**Avvertenze**:

Für empfindliche Exponate bzw. bei hohen Beleuchtungsstärken sollte ein spezieller UV-Sperrfilter verwendet werden.

- Die Lampe darf nur in geeignete, zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Leuchten (s. Typenschild) eingesetzt werden. Das Vorschaltgerät muss den entsprechenden IEC- bzw. VDE-Bestimmungen genügen. Das Zündgerät muss den vorgegebenen Spezifikationen für diese Lampe entsprechen.
- Die Betriebsspannung darf in Mittel nur 3% von der auf dem Typenschild genannten Nennspannung abweichen.
- Lampen müssen am Ende ihrer Lebensdauer baldmöglichst ausgetauscht werden. Mögliche Anzeichen können sein:
  - stark veränderte Lichtfarbe oder
  - starker Helligkeitsverlust oder
  - zyklisches Starten oder
  - die Lampe startet nicht mehr
- Lampen sind nur für geschlossene Leuchten zugelassen, weil ein Plätzen der Lampe nicht ausgeschlossen werden kann.
- Am Ende der Lebensdauer kann es zu Gleichrichtereffekten kommen. Daher sollten bevorzugt Vorschaltgeräte mit Überhitzungsschutz eingesetzt werden.

Der Hersteller übernimmt bei unsachgemäßer Verwendung oder Behandlung keine Haftung für Personen- oder Sachschäden.

ⓘ
**Warning:**
A special UV filter should be used for lamps of high illuminance or if lightsensitive objects are involved.

- The lamp may only be used in suitable approved luminaires with appropriate labelling (see type plate). The control gear must comply with appropriate IEC or VDE regulations. The igniter must be compatible with the specifications of the lamp.
- The operating voltage may deviate from the rated voltage indicated on the type plate by no more than 3% on average.
- Lamps must be replaced as soon as they show signs of reaching the end of their lives. Such signs include:
  - significant changes in light colour
  - significant loss of brightness
  - cyclic starting
  - failure of the lamp to start
- Lamps are only approved for enclosed luminaires because there is always the possibility of a lamp exploding.
- At the end of a lamp’s life it may exhibit recifier effects. Control gear with overheating protection should therefore be used.

The manufacturer shall not be liable for injury or damage caused by improper use or handling.

ⓘ
ⒻⒼⓈⓉⓂ
**⚠️ Avertissement:**

Il faut utiliser un filtre anti-UV spécial en cas d'éclairage intensif sur des objets sensibles.

- La lampe ne peut être montée que dans des luminaires adaptés et spécifiques (voir étiquette produit). Le ballast doit satisfaire les réglementations CE respectivement VDE. L'amorceur doit correspondre aux spécifications adaptées à cette lampe.
- La tension de fonctionnement ne doit pas varier de plus de 3% en moyenne par rapport à la tension nominale marquée sur l'étiquette produit.
- Les lampes en fin de vie doivent être changées au plus vite. Les signes précurseurs peuvent être :
  - Forte variation de la température de couleur
  - Perte de flux lumineux

– Amorçage cyclique des lampes

– Ou pas du tout d'amorçage des lampes

4. Ces lampes doivent être utilisées uniquement dans des luminaires fermés, car l'explosion d'une lampe ne peut être totalement exclue.

5. En fin de durée de vie des lampes un effet redresseur peut apparaître. C'est pourquoi il faudrait prendre la précaution d'installer des ballasts avec protection thermique.

Le fabricant n'est pas responsable des conséquences pouvant d'écouler pour les personnes ou les biens en cas d'utilisation et de manipulation non conformes aux recommandations.

ⓘ
**Avvertenze per l'uso:**

Per l'illuminazione di oggetti sensibili nonché in caso di illuminamento elevato, è consigliabile l'uso di un filtro di blocco per raggi ultravioletti.

- La lampada deve essere montata solo in apparecchi illuminanti adatti, approvati ed adeguatamente contrassegnati (v. targhetta tipo). L'alimentatore deve corrispondere alle prescrizioni IEC risp. CEI EN. L'accenditore deve corrispondere alle specifiche indicate per questa lampada.
- La tensione di alimentazione deve discostarsi mediamente solo del 3% del valore indicato sulla targhetta tipo.
- La lampade devono essere immediatamente sostituite alla fine della loro durata, ad esempio quando:
  - il colore della luce varia notevolmente oppure
  - si osservano notevoli perdite di luminosità oppure
  - la lampada si accende e si spegne periodicamente oppure
  - la lampada non si accende più
- Le lampade possono essere montate solo in apparecchi chiusi, in quanto non si può escludere lo scoppio della lampada
- Al termine della durata possono verificarsi effetti di raddizzamento. Di conseguenza è consigliabile utilizzare alimentatori con protezione dal surriscaldamento.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità per utilizzo o manipolazione impropria che causasse danni a persone o cose.

ⓘ
**Aviso importante:**

Para iluminar objetos sensibles, se debe de utilizar un filtro especial contra la radiación UV.

- La lámpara sólo puede funcionar en luminarias marcadas adecuadamente (ver placa de características). El balasto debe de cumplir las normas IEC y VDE. Igualmente el ignitor debe de corresponder a las especificaciones de la lámpara.
- La tensión de red media sólo puede variar un 3% de la tensión de red nominal (ver placa de características).
- La lámpara tiene que cambiarse al final de su vida lo más pronto posible. Estas lámparas alcanzan el final de su vida cuando:
  - el color de la lámpara cambia mucho o
  - gran pérdida de luminosidad o
  - se apaga y reenciende periódicamente o
  - la lámpara ya no enciende
- Las lámparas sólo pueden funcionar en luminarias cerradas, ya que no se puede descartar que la lámpara explote.
- Al final de la vida de la lámpara pueden aparecer rectificaciones en la corriente. Por eso se deberían utilizar balastos protegidos contra altas cargas térmicas.

En caso de no cumplir las indicaciones, el fabricante no se responsabiliza de daños en personas o materiales.

ⓘ
**Aviso:**

Na iluminação de objectos sensíveis ou em elevados níveis de iluminação, deve ser colocado um vidro de protecção especial UV.

- As luminárias para este tipo de lâmpadas devem ser adequadas, estar identificadas (pictograma) e autorizadas para o efeito. As reacções devem obedecer à norma IEC y VDE. O ignidor tem de corresponder com as especificações da lâmpada.
- A tensão de funcionamento só pode ter, (em média), uma diferença máxima de 3% da tensão nominal, apresentada no pictograma da luminária.
- Para evitar interferências e/ou danos em acessórios é conveniente substituir as lâmpadas em fim de vida, logo que possível. Pode considerar-se que uma lâmpada atingiu o seu fim de vida útil quando:
  - apresenta forte alteração de cores ou
  - perda de intensidade luminosa ou
  - apagar e acender periódico e repetitivo ou
  - a lâmpada não acende.
- As lâmpadas em questão só devem funcionar em luminárias fechadas, pois não se pode excluir, um possível, rebentamento da ampola da lâmpada.
- No final de vida útil, deste tipo de lâmpadas, pode ocorrer um efeito rectificador, o que expõe as reacções e ignidores a um sobreaquecimento. Como tal, devem-se preferir rectâncias equipadas com termo-fusível reversível (protecção para sobreaquecimento).

O fabricante não concede garantia a danos materiais e/ou pessoais, causados por uso impróprio das lâmpadas ou desrespeito das normas e condições de funcionamento.

ⓘ
**Προσοχή:**

Πα ειασιόθηα εκθέματα ή όταν υπάρχει υψηλή φωτεινή ένταση πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά UV-φίλτρα.

- Ο λαμπτήρας πρέπει να τοποθετείται μόνο σε κατάλληλα, επιτρεπτά φωτιστικά που φέρουν κατάλληλη σήμανση. Ο μετασχηματιστής πρέπει να ανταποκρίνεται στις IEC, VDE προδιαγραφές. Επίσης ο εκκινητής πρέπει να ανταποκρίνεται στα εξειδικευμένα τεχνικά χαρακτηριστικά του λαμπτήρα.
- Η τάση λειτουργίας επιτρέπεται να αποκλίνει μόνο 3% από την ονομαστική τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του είδους.
- Οι λαμπτήρες στο τέλος της διάρκειας ζωής τους πρέπει να αντικατασταθούν το συντομότερο δυνατόν: Ενδείξεις μπορεί να είναι:
  - έντονα αλλοιωμένη χρωματική απόδοση
  - έντονη απώλεια φωτεινότητας
  - δύσκολη έναυση ή
  - ο λαμπτήρας δεν ανάβει
- Οι λαμπτήρες επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο σε κλειστά φωτιστικά διότι δεν μπορεί να αποκλειστεί η καταστροφή του λαμπτήρα κατά την λειτουργία του.

- Στο τέλος της διάρκειας ζωής του λαμπτήρα μπορεί να παρουσιαστεί το φαινόμενο της ανόρθωσης, γι'αυτό να προτιμάται η τοποθέτηση μετασχηματιστή με ασφάλεια για υπερθέρμανση.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές όταν γίνεται αντικανονική χρήση του λαμπτήρα.

ⓘ
ⒻⒼⓈⓉⓂ
**⚠️ Waarschuwing:**

Er moet een speciale UV-filter gebruikt worden bij lampen met een hoge verlichtingssterkte of bij lichtgevoelige voorwerpen.

- De lamp mag alleen in geschikte, toegestane en overeenkomstig gemerkte armaturen (zie typeplaatje) worden toegepast. Het voorschakelapparaat moet voldoen aan de overeenkomstige IEC voorschriften. Het ontsteekapparaat moet voldoen aan de gestelde specificaties voor deze lamp.
- De bedrijfsspanning mag gemiddeld slechts 3% van de op het typeplaatje genoemde netspanning afwijken.
- De lampen moeten aan het einde van hun levensduur zo snel mogelijk worden vervangen. Mogelijke symptomen zijn:
  - sterk veranderende lichtkleur of
  - sterke vermindering van lichtsterkte of
  - cyclisch ontsteken of
  - de niet meer ontsteken van de lamp
- De lampen zijn alleen voor gesloten armaturen toegestaan, omdat niet uitgesloten kan worden dat de lamp springt.
- Aan het einde van de levensduur kan het tot gelijkrichtheffecten komen. Daarom moeten er bij voorkeur voorschakelapparaten met een tegen oververhitting beveiliging worden toegepast.

Bij onjuist gebruik kan de fabrikant niet aansprakelijk gehouden worden voor persoonlijke of bedrijfsschade.

ⓘ
**⚠️ Varning:**

Ett särskilt UV-filter skall användas till lampor med hög illuminans eller när det rör sig om ljuskänsliga objekt.

- Lampan får användas endast i lämplig, godkänd armatur med korrekt märkning (se typskylten). Styranordningen måste uppfylla tillämpliga IEC- eller VDE-föreskrifter. Tandaren måste vara kompatibel med lampans specifikation.
- Driftspänningen får avvika från märkspänning som anges på typskylten med högst 3 % i snitt.
- Lampor skall bytas ut så snart som de visar tecken på att ha nått slutet av livslängden. Till sådana tecken hör:
  - Tydliga förändringar av ljusfärgen
  - Tydlig förlust av ljusstyrka
  - Cyklisk tändning
  - Lampan tänds inte
- Lamporna är godkända endast för slutna armaturer eftersom det alltid finns en risk för att en lampa kan explodera.
- I slutet av lampans livslängd kan den uppvisa likriktareffekter. Därför skall styranordning med överhettningsskydd användas.

Tillverkaren ikläder sig inget ansvar för personeller sakskador som förorsakats av felaktig användning eller hantering.

ⓘ
ⒻⒼⓈⓉⓂ
**⚠️ Varoitus:**

Erillistä UV-suodinta tulee käyttää lampussa, joilla on korkea valaistusvoimakkuus tai valaisteen valoherkkiä kohteita.

- Lamppu saadaan käyttää vain sille suunnitellussa ja leimatussa valaisimessa (ks. valaisimen arvokilpi). Liitäntälaitteen tulee täyttää voimassaolevat IEC-normit. Syytintilaitteen tulee olla lampun kanssa yhteensopiva.
- Jännitevaihtelu ei saa olla keskimäärin yli 3% leimatusta arvosta.
- Lamput tulee vaihtaa heti, kun ilmaantuu merkkejä eliniän päättymisestä, kuten:
  - valossa tapahtuu suuria värimuutoksia
  - valovirta on alentunut huomattavasti
  - ne jatkuvasti syttyvät ja sammuvat jonkin ajan kuluutta uudelleen
  - ne eivät syty ollenkaan
- Lampun on hyväksytty käytettäväksi vain suljetuissa valaisimissa

6. Lampun eliniän lopussa voi esiintyä ns. taasuntuautsilmiö. Sen vuoksi tulee käyttää vain lämpösulakkeella varustettuja kuristimia.

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jos ne ovat aiheutuneet lampun virheellisestä käytöstä tai käsittelystä.

ⓘ
**⚠️ Advarsel:**

Det må brukes et spesielt UV filter for lamper med høy lysstyrke eller hvis lysfølsensitive gjenstander er involvert.

- Lampen kan bare brukes i egnet godkjente armaturer med riktig merking (se typeskiltet). Forkoblingsutstyret må overholde riktig IEC eller VDE forskrifter. Tenneren må være kompatibel med spesifikasjonene på lampen
- Driftspenningen kan avvike fra nominell spenning angitt på typeskiltet med ikke mer enn 3% i gjennomsnitt.
- Lampen må skiftes ut så snart de viser tegn til – nå sluttet av sin levetid. Slike tegn er:
  - Vesentlige endringer i lysfarge
  - Betydelige tap av lysstyrke
  - Tenner og slukker
  - Tenner ikke
- Lamper er kun godkjent for lukkede lamperer, p.g.a. fare for at lampen kan eksplodere.
- På sluttet av levetiden kan det vise likeretter effekter. Forkoblingsstyr med overopphepingsbeskyttelse bør derfor brukes.

Produsenten skal ikke holde ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk eller håndtering.

ⓘ
**⚠️ Advarsel:**

Der skal anvendes et særligt UV filter til lyskilder med en meget høj grad af lysstyrke eller hvis der er tale om lysfølsomme genstande.

- Lampen må kun anvendes i passende, godkendte belysningsarmaturer med relevant mærkning (se typeskilt). Styringsmekanismen skal overholde relevante IEC- eller VDE-regulativer. Trædingsanordningen skal være kompatibel med lampens specifikationer.
- Den anvendte spænding må kun afvige med op til 3 % i gennemsnit fra den angivne spænding, der fremgår af typeskiltet.
- Lamper skal udsiftes i det øjeblik, de viser tegn på, at de er ved at være udrændte. Sådanne tegn er blandt andet:
  - betydelige ændringer i lysets farve
  - betydelig mindre lysstyrke
  - cyklisk opstart
  - at lampen ikke vil lyse, når den tændes
- Lamper godkendes kun til lukkede belysningsarmaturer, da der er en risiko for, at lampen kan eksplodere.
- Ved slutningen af lampens levetid, er det muligt, at den udviser ensrettereffekter. Man skal derfor anvende styringsmekanismer, der er beskyttet mod overopledning.

Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller skader, der er forårsaget af ukorrekt brug eller håndtering.

ⓘ
**⚠️ Upozornění:**

Použití speciálního UV filtru je doporučeno pro extrémně výkonné světelné zdroje, rovněž tak při nasvčování předmětů citlivých na světlo se slůzkou UV.

- Světelný zdroj smí být použit pouze ve schválených svítdlech s odpovídajícím označením. Předradník musí vyhovovat příslušným normám IEC nebo VDE. Zapalovač musí být vhodný pro použití světelný zdroj.
- Provozní napětí smí kolísat od jmenovitého napětí maximálně o 3% v průměru.

- Světelný zdroj musí být vyměněn os nejdrychleji po té, kdy začne signalizovat konec své životnosti. Mezi takovéto signály patří:
  - ztatemné změny v barvě světla
  - viditelná ztráta jasů
  - cyklování
  - neúspěšný pokus o rozsvícení světelného zdroje
- Světelné zdroje jsou schváleny pouze pro uvedená svítidla la a to z důvodu možnosti jejich exploze.
- Na konci životnosti světelného zdroje může dojít ke zvýšenému odběru elektrické energie. Měl by být proto použit předradník s ochranou proti přehřátí.

Výrobca neodpovídá za újmy na zdraví a škody způsobené nesprávným použitím nebo zacházením.

ⓘ
**⚠️ Upozornenie:**

Špeciálny UV filter doporučujeme používať pri svetelných zdrojoch s vysokým svetelným tokom alebo pri nasvčovanií svetlotočivých materiálov.

1. Svetelný zdroj používame iba v doporučených svietidlách s príslušným označením (viď označenie svietidla). Predradník musí vyhovovať príslušným IEC alebo VDE predpisom . Zapal’ovač musí odovedať špecifikácii svetelného zdroja.

2. Prevádzkové napätie sa môže odchyl’ovat’ od menovitého napätia uvedeného na označení svetelného zdroja maximálne 3% v priemere.

3. Svetelný zdroj musí byť’ vymenený hneď’ ako príznaky ukazujú koniec životnosti. Patrí tu:

- podstatné zmeny farby svetla
  - podstatný pokles jasů
  - opakované zapal’ovanie
  - nemožnosť svetelného zdroja zapáliť’
4. Svetelné zdroje sú určené pre uzatvorené svietidlá, pretože je vždy možnosť’ explózie svetelného zdroja.
5. Ku koncu životnosti svetelného zdroja môže nastat’ usmerňovací efekt. Je potrebné použiť’ predradník s ochranou proti prehriatiu.

Výrobca nezodpovedá za zranenia alebo poškodenie spôsobené nesprávnym používaním alebo manipuláciou.

ⓘ
**⚠️ Вниманиe:**

Для чувствительных экспонатов, соответственно при высоких освещенностях необходимо применять специальный УФ-защраждающий фильтр.

1. Лампа разрешена к применению только в предназначенных, допущенных к применению и соответствующим образом промаркированных светильниках (см. табличку обозначения типа). Пускорегулирующий аппарат должен удовлетворять соответствующим требованиям IEC или соотв. VDE. Зажигающее устройство должно соответствовать данной на лампу спецификации.

2. Рабочее напряжение может отличаться от приведенного на табличке с обозначением типа номинального напряжения не более, чем на 3%.

3. Лампы должны быть как можно быстрее заменены в конце срока службы. Возможные признаки могут быть следующими:

- сильно изменившаяся цветность света
- большая потеря яркости
- периодическое включение-выключение
- лампа больше не загорается

4. Лампу разрешено использовать только в закрытом светильнике, так как разрушение лампы исключить нельзя.

5. В конце срока службы возможно появление так называемого выпрямительного эффекта. В связи с этим следует применять пускорегулирующие аппараты с защитой от перегрева.

Изготовитель не перенимает на себя никакой ответственности за материальный и персональный ущерб при несоответствующем применении или обращении.

Подробная информация о дате производства нашей продукции доступна на [www.ledvance.com.ru](http://www.ledvance.com.ru)

#### 🔪 Figyelem!

Ajánlatos speciális UV-szűrőt használni erősebb megvilágítást biztosító lámpákhoz, vagy fényérzékeny tárgyak esetén.

1. A lámpa csak az arra alkalmas lámpatestekben üzemeltethető, melyek adattábláján ez feltüntetésre került. Az előtétnek meg kell hogy feleljen a vonatkozó IEC és VDE előírásoknak. Az gyújtókészüléknek meg kell felelnie a lámpa előírásainak.
2. A működéti feszültség maximum 3%-kal térhet el a lámpa adattábláján megjelöltől.
3. A lámpákat cserélni kell, ha a hasznos élettartam végének jeleit mutatják, amik a következők lehetnek:
  - a lámpa fényszínének jelentős megváltozása
  - a fényáram jelentős csökkenése
  - a lámpa ciklikus, ki - bekapcsolódó működése
  - a lámpa begyűjtésének sikertelensége
4. A lámpa csak zárt lámpatestekben használható a lámparobbanás lehetőségé miatt.
5. Élettartam végén a lámpa egyenirányítóként, működő het, emiatt túlmelegedés ellen védett előtétet kell használni.

A gyártó nem vállal felelősséget a a helytelen használatból ill. kezelésből keletkező károkért vagy sérülésekért.

#### 🔪 Uwaga:

Przy oświetlaniu przedmiotów światłem o dużym natężeniu oświetlenia lub przy oświetlaniu przedmiotów wrażliwych na działanie promieniowania UV, należy stosować odpowiednie filtry promieniowania UV.

1. Lampa musi być eksploatowana w odpowiednich i właściwie oznaczonych oprawach oświetleniowych. Układ zasilający powinien spełniać wymagania stosowanych zaleceń IEC lub VDE. Zapłonnik musi być dopasowany do parametrów elektrycznych odpowiedniego typu lampy.
2. Dopuszczalne są niewielkie wahania napięcia sieciowego. Dopuszczalna wartość zmian napięcia zasilającego uzależniona jest od typu lampy, lecz zmiany wartości napięcia nie mogą być większe niż średnio 3% wartości napięcia znamionowego.
3. Lampy muszą być natychmiast wymienione w momencie zaobserwowania objawów wskazujących na osiągnięcie przez lampę końca okresu trwałości. Do charakterystycznych objawów, które wskazują na zużycie się lampy można zaliczyć:
  - Znaczące zmiany barwy światła
  - Znaczące zmiany luminancji lampy
  - Lampy cyklicznie zapala się i gaśnie
  - Lampy nie zapala się
4. Lampy powinny być eksploatowane wyłącznie w zamkniętych oprawach oświetleniowych, ponieważ nie można całkowicie wykluczyć pęknięcia bańki lampy.
5. Pod koniec okresu trwałości lampy może wystąpić tak zwany efekt prostownikowy. Układ zasilający lampy powinien być wyposażony w zabezpieczenie termiczne.

Proizvoditel ne bierze odgovornosti za obraženia lub uszkodzenia wynikajace z niewłaściwego użytkowania lub obchodzenia się z lampami.

#### 🔪 Opozorila:

Pri občutljivih ekponatih oziroma velikih močeh osvetlitve uporabljajte poseben filter za zaščito pred UV žarki.

1. Žarnico uporabljajte le v primernih atestiranih in ustrezno označenih svetilkah (glej napisno tablico). Predstikalna naprava mora ustrezati določilom IEC oziroma VDE. Vzglalna naprava mora ustrezati predpisanim tehničnim zahtevam te žarnice.
2. Delovna napetost sme od napetosti, navedene na napisni tablici, odstopati v povprečju le za 3%.
3. Ob koncu življenjske dobe žarnico čimprej zamenjajte. Možni znaki dotrajanosti žarnice:
  - močno spremenjena barva svetlobe
  - velika izguba svetilnosti
  - večkratni zaporedni vklop ali
  - žarnica se več ne prižge
4. Dovoljena je uporaba žarnic le v zaprtih svetilih, ker možnosti eksplozije žarnice ni mogoče izključiti.
5. Ob koncu življenjske dobe žarnice lahko pride do t.l. usmerniškega učinka. Zato je priporočljiva uporaba predstikalnih naprav z vgrajeno zaščito pred pregrevanjem.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za osebene in stvarne škode, ki so posledica nestrokovne uporabe ali ravnanja.

#### 🔪 Uyarılar:

Yüksek aydınlatma gücünde, özel bir UV-Filtre kullanılmadır.

1. Ampul sadece uygunluğa işaretlerle belirtilmiş armatürlerde kullanılmadır. Kullanılan balast ilgili IEC ve VDE normlarına uygun olmalıdır. Ateşleyici belirtilen özelliklere sahip olmalıdır.
2. İşletim gerilimi belirtilen değere oranla ortalama %3 değişim gösterebilir.
3. Ampuller kullanım ömürleri sonunda değıştirilmelidir. Kullanım ömrünün bititiğini aşagıdaki şekillerde anlayabilirsiniz:
  - Isık renkindeki değışim vey,
  - Aydınlatma seviyesindeki azalma veya,
  - Ampulün çalıřmaması.
4. Ampul, patlama olasılıđına bađlı olarak sadece kapalı armatürlerde kullanılmadır.
5. Ampul ömrü sonunda elektrik devresinde redresör efekti oluşur. Bu nedenle aşırı ısıya karřı korunmalı balast kullanılmadır.

Üretici, ampulün belirtilen koşullar dıřında kullanılmamasından doğacak maddi ve kişisel zararları konusunda sorumluluk kabul etmez.

#### 🔪 Upozorenje:

Kod osjetljivih izložaka odnosno visoke jakosti rasvjetljenosti potrebno je koristiti specijalni UV zaštitni filter.

1. Žarulja se smije ugraditi isključivo u za to pogodne i označene svjetiljke (vidi tipsku oznaku). Predspojna naprava mora odgovarati važećim IEC odnosno VDE odredbama. Propaljalivač mora odgovarati zadanim specifikacijama žarulje.
2. Napon smije u prosjeku odstupati samo 3% od nazivnog napona koji je naveden na tipskoj oznaci.
3. Žarulje je potrebno, na kraju vijeka trajanja, što hitnije izmjeniti. Moćuće naznake kraja vijeka trajanja mogu biti:
  - znatno promjena temperature svjetle koje ili
  - znatno smanjenje svjetlosnog toka ili
  - ciklično startanje ili
  - žarulja više ne starta

4. Žarulje se smiju ugradivati isključivo u zatvorene svjetiljke budući da postoji mogućnost eksplozije žarulje.

5. Pri kraju vijeka trajanja može doći do efekta ispravljanja. Zbog toga treba koristiti predspojne naprave sa zaštitom od pregrivanja.

Proizvođač ne jamči za nastale štete na opremi ili ljudima ukoliko je do štete došlo nestručnim rukovanjem ili uporabom.

#### 🔪 Avertisment:

Pentru lămpile cu un grad ridicat de luminozitate sau obiectele sensibile la acțiunea luminii, trebuie folosit un filtru special UV.

1. Lămpile trebuie folosite doar în corpuri de iluminat adecvate și recomandate, cu etichetarea corespunzătoare (A se vedea plăcuța de inscripționare). Balastul electronic trebuie să corespundă reglementărilor IEC sau VDE. Ignitorius trebuie să fie compatibil cu specificațiile lămpii.
2. Voltajul efectiv poate să se abată de la voltajul inscripționat cu, în medie cel mult 3%.
3. Lămpile trebuie înlocuite de îndată ce dau semne că se apropie de sfârșitul duratei de viață. Aceste indicii includ:
  - modificări semnificative de culoare a luminii
  - pierdere semnificativă a strălucirii
  - pornire ciclică
  - cînd lampa nu se aprinde
4. Flosirea lămpilor este permisă doar pentru corpuri de iluminat de interior, pentru că există pericolul unei explozii.
5. Spre sfârșitul duratei de viață pot interveni efecte de rectificare. Trebuie folosit balast electronic cu protecție împotriva supraîncălzirii.

Producătorul nu răspunde în caz de accidentare sau deteriorare cauzate de flosire sau manipulare incorecte.

#### 🔪 Предупредительни указания:

При чувствительных экпонатах или при высокой степени на освещяване трябва да се използва специален спирац UV филтър.

1. Лампата трябва да се използва само в подходящи, одобрени и съответно обозначени осветителни тела (виж табелата). ПРА трябва да отговаря на съответните предписания по IEC, съств. VDE. ПРА трябва да отговаря на предписаните спецификации за тази лампа.
2. Работното напрежение може да се отклонява до 3% от указаното на табелата.
3. В края на живота им лампите трябва да се сменяват възможно най-бързо. Признаци за края на живота на една лампа могат да бъдат:
  - Силно променен цвят на лампата или
  - голяма загуба на яркост или
  - циклично запалване или
  - лампата не се запала.
4. Лампите се използват само в затворени осветителни тела, т.к. не е изключено взривяването им.
5. В края на живота на лампите е възможна поява на токопроводителен ефект. Затова за предпочитане е да се използват ПРА със защита срещу прегряване.

Производителят не поема отговорност за човешки и материални щети при неправилна експлоатация.

#### 🔪 Hoiatos:

Suurte valgustustiheduste ja /või valgustundlike materjalide korral kasutada UV filtrit

1. Lamp on kasutamiseks ainult sihtotstarbelistes valgustites (vt valguste tüübitähis). Liiteseadis peab vastama IEC või VDE normidele ja starter lambi tehnilistele andmetele.

2. Toitepinge kõikumine ei tohi ületada rohkem kui 3% nimipingest, mis on märgitud valguste tüübitähisel.
3. Lamp tuleb asendada kohe kui ilmnevad eluea lõpu tunnused:
  - valguse värvus on oluliselt muutunud
  - valgusvoog on märgatavalt vähenenud
  - lamp pööb perioodiliselt süttida
  - lamp ei sütti
4. Lambid on kasutamiseks ainult kinnistes valgustites, sest vana lamp võib plahvatada.
5. Laambi eluea lõpus võib tekkida aladefekt. Seetõttu peab liiteseadis olema varustatud termokaitsega ülekuumenemise vältimiseks.

Tootja ei vastuta vigastuste ja kahjude eest, mis tekivad lambi ebaõige kasutamise tagajärjel.

#### 🔪 Perspėjimas:

Specialus UV filtras turi būti naudojamas stiprios apšviatos lempoms arba esant šviesiai įtrauji objektu.

1. Lempa gali būti naudojama tik su tinkamai šviestuvais, turinčiais atitinkanti ženklinimą (žr. ant pagrindo). Paleidimo ir reguliavimo aparatūra turi atitikti normas IEC arba VDE. Ignitorius turi būti suderinamas lempos specifikacijai.
2. Maitinimo įtampa gali skirtis nuo nurodomo nominalios nedaugiau kaip 3% vidutiniškai.
3. Lempos turi būti keičiamos iškarto, kai lempų tarnavimo laikas artėja prie pabaigos. Tai pasireiškia kai:
  - pastebimai kinta šviesos spalva
  - pastebimai sumažėjo šviesos srautas
  - mirgsėjimai jungimo metu
  - lempa neužsidega
4. Lempos tinkamos naudoti tik uždaruose šviestuvuose, nes išlieka pavojus, kad lempa gali sprogėti.
5. Lempos tarnavimo laikui artėjant į pabaigą gali pasireikšti perkaitinimo efektai. Todėl turi būti naudojama paleidimo aparatūra su perkaitinimo apsauga.

Gamintojas nebus atsakingas už žalą padarytą dėl netinkamo naudojimo arba tvarkymo.

#### 🔪 Brīdinājums:

Īpašs UV filtrs jālieto augstas apgaismojuma pakāpes lāmpām vai ja ir iesaistīti gaismas jūtīgi objekti.

1. Spuldzi drīkst izmantot tikai atbilstošos un apstiprinātos gaismekļos ar attiecīgu marķējumu (skatīt tipa plāksnīti). Vadības mehānismam jāatbilst attiecīgajam IEC vai VDE noteikumiem. Aizdedzes mehānismam jābūst ar spuldzes tehniskajam datiem.
2. Darba spriegums, drīkst atšķirties no nominālā sprieguma, kas norādīts uz tipa plāksnītes, taču ne vairāk kā vidēji par 3%.
3. Spuldzes jānomaina, tiklīdz vērojams kalpošanas laika beigu pazīmes. Šādas pazīmes ietver:
  - būtiskas gaismas krāsas izmaiņas,
  - būtisku spožuma samazināšanos,
  - ciklisku ieslēgšanos,
  - spuldzes ieslēgšanos.
4. Spuldzes atļauts lietot tikai slēgtos gaismekļos, jo vienmēr pastāv spuldzes uzspārgšašanas iespēja.
5. Spuldzes kalpošanas laika beigās var būt vērojams taisngrieža efekts. Tādēļ jālieto vadības mehānisms ar aizsardzību pret pārkaršanu.

Ražotājs nav atbildīgs par traumām un kaitējumu, kas radies nepareizas spuldzes lietošanas dēļ.

#### 🔪 Opozorienz:

Specijalan UV filter treba da se koristi za svetiljke visokog intenziteta ili ako se koriste predmeti osetljivi na svetlo.

1. Sijalicu možete upotrebiti samo u odgovarajućoj svetiljci sa prikladnom oznakom (pogledajte pločicu). Predspojni uređaj mora da bude u skladu sa IEC ili VDE propisima. Upaljač mora da odgovara specifikaciji sijalice.
2. Radni napon može varirati od propisanog napona koji je naznačen na pločici ne više od 3% u proseku.
3. Sijalice morate zameniti čim primetite znake koji ukazuju da im se bliži kraj životnog veka. Takvi znaci su:
  - značajne promene u boji svetla
  - značajan губитак осветљајја
  - često paljenje i gašenje sijalice
  - nemogućnost da se sijalica upali
4. Sijalice su odobrene isključivo za zatvorene svjetiljke jer uvek postoji mogućnost da sijalica eksplodira.
5. Na kraju životnog veka sijalice može se javiti efekat usmerenja. Zbog toga treba koristiti predspojni uređaj sa zaštitom od pregrivanja.

Proizvođač nije odgovoran za povrede ili štetu prouzrokovanu neodgovarajućim rukovanjem.

#### 🔪 警告:

由于灯泡的发光中含有紫外线等盛光物质，必须安装在适合的防紫外线的灯具中。

1. 灯泡只能用于与其配套的，符合安全要求并有清晰正确标志的灯具之中。镇流器必须符合有关的IEC 或VDE标准。触发器必须与灯泡的参数兼容。
2. 灯的工作电压与其额定电压相比，偏差不能超过±3%。
3. 出现下列情况时，灯泡已不能继续使用，必须尽快更换。
  - 灯光颜色显著改变
  - 光亮度明显降低
  - 自行重复启动
  - 灯无法启动
4. 由于存在灯泡爆裂的可能性，必须使用防爆的封闭灯具。
5. 当灯泡无法再继续使用时，可能会出现感应效应，应使用带有过热保护装置的镇流器。

对由于非正确使用和安装而造成的损坏和伤害，制造商将不负责任。

#### 🔪 취급 주의사항

1. 본 제품은 반드시 방향 알치가 된 밀폐형 등기구에 사용하십시오.
2. 밀폐형 등기구의 안전 우리는 반드시 강회유리를 사용하십시오.
3. 본 제품이 자동으로 소등과 점등이 반복될 시 즉시 교체하여 주십시오.
4. 본 제품은 소등 직후에는 재점등이 되지 않고 램프가 충분히 냉각된후(약 10분) 재점등을 하십시오.
5. 본 제품 취급시 반드시 장갑을 사용하십시오.
6. 램프 교체시는 소등후 램프가 충분히 냉각된 후 교체하십시오.
7. 램프 설치시 램프 내부 유리관의 돌기가부어 양호하게 사용하십시오.
8. 램프의 효율적인 사용을 위하여 관련된 제품의 취급주의 사항을 읽고 사용하십시오.

#### 🔪 Назар аударыңыз:

Сезімтал жәдігерлер үшін тиісінше тым көп жарықтандыру кезінде арнайы УК-кедергілеуші сүзгін қолдану қажет.

1. Шам тек арнайы маркаланған қолдануға рұқсат етілген шығарандарда ғана қолданылады. (белгіленген түрдегі кестені қараңыз) реттегіш аппарат IEC талаптарына сай және VDE-ге сәйкес болуы шарт. Іске қосу құрылғысы шам сипаттамасына сай болу керек.
2. Жұмыс істеу кезінде белгіленген атаулы көрнеуден 3 %- ға дейін асуға рұқсат етілген.
3. Шамдар жұмысы аяқталғаннан кейін тез арада ауыстырылуы керек. Белгілері:

– тез арада жарықтың түсінің өзгеруі

– жарықтың азаюы

– дамыл-дамыл өшіп-қосылуы

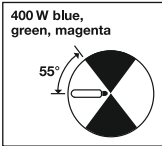
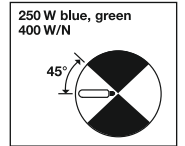
– шамның қосылуы

4. Шамды тек жабық шығарандарда қолдануға болады, себебі шамның шағылуы болмауы керек.

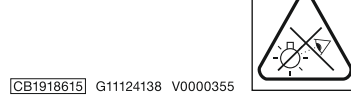
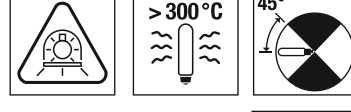
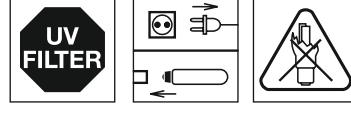
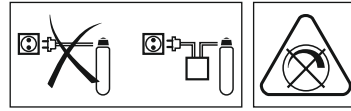
5. Жұмыс аяқталғаннан кейін тікелей әсері болуы мүмкін. Соған орай реттегіш аппараты қатты қызып кетуден сақтан қолданған жөн.

Дұрыс қолданылмаған немесе ұсталмаған жағдайда, материалдың және жеке нұсқан келтірілсе өндіруші ешқандай жауапкершілікке жауап бермейді.

Біздің өнімдер өндірісінің күні туралы толық ақпарат [www.ledvance.com.ru](http://www.ledvance.com.ru) қол жетімді.



Brennstellung Burning position Position of fonctionnement Posizione di funzionamento Posición de funcionamiento Posição de funcionamento Οθήζ λειτουργίας	Рабочее положение Egetilés helyzet Dozvoljena pozicija pracy Delovni položaj žarnice Yanma konumu Müğüce je pregoryevanje Poziția de funcționare Работно положение Pölemisasend Deginimo padėtis Dėgšanas pozicija Müğüce je pregorevanje
Brandstand Brinnläge Polttoasento Brandstillning Brandestilling	Pölemisasend Deginimo padėtis Dėgšanas pozicija Müğüce je pregorevanje
Provozni pozice	點燃位置
Prevádzková poloha	램프 사용 각도



**[CE]**1918615 G11124138 V0000355